

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 februari 2002

WETSONTWERP

tot invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

VERSLAG

VAN HET OVERLEG TUSSEN DE
AFVAARDIGING VAN DE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN DE
AFVAARDIGING VAN HET PARLEMENT VAN DE
FRANSE GEMEENSCHAP
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Denis D'HONDT** EN
Karel VAN HOOREBEKE

INHOUD

I. Procedure	3
II. Uiteenzetting door mevrouw F. Schepmans, voorzitter van het parlement van de Franse Gemeenschap	3
III. Uiteenzetting door de heer H. De Croo, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers	4
IV. Gedachtewisseling	4
V. Resultaat van het overleg	11

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1458/ (2001/2002)** :

001: Wetsontwerp.
002 tot 007: Amendementen.
008: Verslag.
009: Tekst aangenomen door de commissie.
010: Advies van de Raad van State.
011: Amendementen.
012: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 février 2002

PROJET DE LOI

insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

RAPPORT

SUR LA CONCERTATION ENTRE
LA DÉLÉGATION DE LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS ET LA
DÉLÉGATION DU PARLEMENT DE LA
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE
PAR
MM. **Denis D'HONDT** ET
Karel VAN HOOREBEKE

SOMMAIRE

I. Procédure	3
II. Exposé de Mme F. Schepmans, présidente du parlement de la Communauté française	3
III. Exposé par M. H. De Croo, président de la Chambre des représentants	4
IV. Echange de vues	4
V. Résultat de la concertation	11

Documents précédents :

Doc 50 **1458/ (2001/2002)** :

001: Projet de loi.
002 à 007: Amendements.
008: Rapport.
009: Texte adopté par la commission.
010: Avis du Conseil d'Etat.
011: Amendements.
012: Rapport.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

I.— PROCEDURE

Bij brief van 19 december 2001 heeft mevrouw Françoise Schepmans, voorzitter van het parlement van de Franse Gemeenschap, de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis gesteld van de op 18 december 2001 door haar assemblee aangenomen motie.

In die motie acht het parlement van de Franse Gemeenschap haar belangen ernstig geschaad door het wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (DOC 50 1458/001). Ze verzoekt bijgevolg om de schorsing van de parlementaire behandeling van dat wetsontwerp in de Kamer met het oog op overleg.

Overeenkomstig artikel 61.1 van het Reglement van de Kamer heeft de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt een advies uitgebracht over het belangenconflict in het raam van dat overleg (DOC 50 1458/12).

Met toepassing van artikel 58 van haar Reglement, heeft de Kamer een afvaardiging samengesteld om dat overleg te plegen. De afvaardiging is samengesteld uit de heren Herman De Croo, Kamervoorzitter, Paul Tant, voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en de heren Denis D'hondt, Karel Van Hoorebeke en Charles Janssens.

De afvaardiging van het parlement van de Franse Gemeenschap is samengesteld uit mevrouw Françoise Schepmans, voorzitter van het parlement van de Franse Gemeenschap en de heren J-P. Wahl, M. Mook, M. Cheron en D. Grimbergs.

Het overleg heeft plaatsgevonden op 7 februari 2002 onder het gezamenlijke voorzitterschap van de heer Herman De Croo en mevrouw Françoise Schepmans.

**II.— UITEENZETTING DOOR MEVROUW
FRANÇOISE SCHEPMANS, VOORZITSTER VAN
HET PARLEMENT VAN DE FRANSE
GEMEENSCHAP**

Mevrouw de voorzitter brengt in herinnering dat de motie waarin een belangenconflict aan de orde werd gebracht, betrekking had op het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (Kamer van volksvertegenwoordigers, DOC 50 1458/001). Dat

I.— PROCÉDURE

Par lettre datée du 19 décembre 2001, Mme Françoise Schepmans, présidente du parlement de la Communauté française a communiqué au Président de la Chambre des représentants une motion adoptée par son assemblée le 18 décembre 2001.

Par cette motion, le parlement de la Communauté française estime que ses intérêts sont gravement lésés par le projet de loi insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (Doc. 50 1458/001). Il demande par conséquent, la suspension de l'examen parlementaire de ce projet de loi à la Chambre en vue d'une concertation.

Sur base de l'article 61.1 du Règlement de la Chambre, la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a émis un avis sur le conflit d'intérêts dans le cadre de cette concertation (Doc. 50 1458/12).

Conformément à l'article 58 de son Règlement, la Chambre a constitué une délégation en vue de la concertation. Cette délégation est composée de M. Herman De Croo, président de la Chambre, de M. Paul Tant, président de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et de MM. Denis D'hondt, Karel Van Hoorebeke et Charles Janssens.

La délégation du parlement de la Communauté française est composée du Mme Françoise Schepmans, présidente du parlement de la Communauté française et de MM. J-P. Wahl, M. Mook, M. Cheron et D. Grimbergs.

La concertation a eu lieu le 7 février 2002 sous la présidence conjointe de M. Herman De Croo et de Mme Françoise Schepmans.

**II.— EXPOSÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,
PRÉSIDENTE DU PARLEMENT DE
LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE**

Mme la Présidente rappelle que la motion relative à un conflit d'intérêts portait sur le projet de loi insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, lequel projet impose aux titulaires d'une fonction de management au sein des

wetsontwerp strekt ertoe in voornoemde wetten de artikelen 43*ter*, 44*bis*, 69 en 70 in te voegen en heeft inzonderheid tot doel de bekleders van een managementsfunctie in de nieuwe federale overheidsdiensten een functionele kennis van de tweede landstaal op te leggen, gebaseerd op de kennis die vereist is om persoonlijk met medewerkers te kunnen communiceren en ze te kunnen evalueren.

De spreekster preciseert dat artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, het beginsel huldigt van de eentaligheid van de ambtenaren en de tweetaligheid van de diensten, althans wat de centrale diensten van de federale overheidsbesturen betreft en met uitzondering van de tweetalige adjuncten en het tweetalige kader.

In haar ogen zet de functionele tweetaligheid van de toekomstige managers van de overheidsdiensten het in 1932 ingevoerde en in 1963 bevestigde beginsel van de eentaligheid van de ambtenaren en de tweetaligheid van de diensten op de helling. Er wordt geen enkele wettelijke garantie geboden dat de vereiste kennis niet equivalent zal zijn met de thans gevraagde tweetaligheid.

Bijgevolg bestaat het gevaar dat de veralgemening van de functionele tweetaligheid tot alle managementsfuncties de naleving van de taalpariteit op dat niveau in het gedrang zal brengen, terwijl die pariteit op het vlak van de directiefuncties net een van de hoekstenen vormt van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Bovendien schept het wetsontwerp de mogelijkheid om voor de managementsfuncties mensen aan te trekken die niet uit de ambtenarij komen en die mogelijk hun studie in een andere taal hebben afgelegd dan die waarin het toelatingsexamen geschiedt. De goedkeuring van dit wetsontwerp kan leiden tot een aantasting van het politieke recht van de Franstaligen op de uitoefening van leidinggevende functies in de hoge echelons van de federale overheidsbesturen.

III.— UITEENZETTING DOOR DE HEER HERMAN DE CROO, VOORZITTER VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

De heer Herman De Croo, voorzitter van de Kamer, verwijst naar het advies van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt (DOC 50 1458/012).

nouveaux services publics fédéraux une connaissance fonctionnelle de la deuxième langue basée sur la connaissance requise pour communiquer avec et évaluer en personne leurs collaborateurs (DOC 50 1458/001).

Elle précise que l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, fait application du principe de l'unilinguisme des agents et du bilinguisme des services pour ce qui concerne les services centraux de l'administration fédérale, excepté les hypothèses de l'adjoint bilingue et du cadre bilingue.

Elle considère que le bilinguisme fonctionnel des futurs managers des services publics remet en cause le principe de l'unilinguisme des agents et du bilinguisme des services, instauré en 1932 et confirmé en 1963. Il n'y a aucune garantie légale que les connaissances exigées ne soient pas équivalentes au bilinguisme actuellement en vigueur.

Il est dès lors à craindre que la généralisation du bilinguisme fonctionnel au total des emplois de management compromettra le respect de la parité linguistique à ce niveau alors que la parité des emplois de direction est une des règles fondamentales des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. En outre, le projet de loi permet le recrutement de titulaires de fonctions de management, extérieurs à la fonction publique, ayant fait leurs études dans une langue et présentant les épreuves d'admission dans l'autre langue. L'adoption de ce projet risque de remettre en question le droit politique des Francophones à exercer des fonctions dirigeantes dans la haute administration fédérale.

III.— EXPOSÉ DE M. HERMAN DE CROO, PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Le Président, M. Herman De Croo renvoie à l'avis rendu par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique (DOC 50 1458/012).

IV.— GEDACHTEWISSELING

Volgens *voorzitster Françoise Schepmans* ziet de delegatie van het parlement van de Franse Gemeenschap wel enig heil in de amendementen die vervat zijn in het advies van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt (DOC 50 1458/012). Die amendementen bieden een antwoord op de door de parlementsleden van de Franse Gemeenschap aangestipte zorgpunten, op voorwaarde dat ze door de Kamer van volksvertegenwoordigers, in de commissie of tijdens de plenaire vergadering, worden aangenomen.

Volgens *voorzitter Herman De Croo* zal dat voorstel een probleem doen rijzen op het vlak van de procedure. De commissie heeft haar werkzaamheden afgerond. Het wetsontwerp wordt besproken in de plenumvergadering. Er kan geen enkele garantie worden gegeven dat die amendementen zullen worden aangenomen.

De heer Paul Tant (CD&V) is van oordeel dat de procedure geschorst is als gevolg van het belangenconflict. Geen enkel amendement mag worden aangenomen, noch in plenaire vergadering, noch in commissie. De procedure mag slechts worden voortgezet indien het belangenconflict wordt ingetrokken.

De heer Denis Grimberghs herinnert aan de bepalingen van artikel 32, § 1^{er} ter, tweede lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. In zijn ogen blijkt uit die tekst dat de toenmalige wetgever vond dat de wetgevende Kamer waarvan de werkzaamheden door een procedure tot regeling van belangenconflicten worden geschorst, de betwiste tekst eventueel moet kunnen amenderen zonder dat daartoe een eindstemming in de plenaire vergadering nodig is. Vervolgens moet het parlement van de Franse Gemeenschap uitmaken of de goedkeuring van die amendementen een oplossing biedt voor het belangenconflict.

Indien men zich bij die argumentatie aansluit, formuleert *voorzitter Herman De Croo* het volgende voorstel :

- de plenaire vergadering zendt het wetsontwerp terug naar de commissie;
- de commissie keurt de amendementen al dan niet goed;
- het wetsontwerp komt terug naar de plenumvergadering;
- het verslag moet worden overgezonden aan het parlement van de Franse Gemeenschap, waarbij het belangenconflict aanhangig blijft.

IV.— ECHANGE DE VUES

La Présidente, Mme Françoise Schepmans déclare que la délégation du Parlement de la Communauté française considère que les amendements proposés dans l'avis rendu par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique (DOC 50 1458/012) répondent aux préoccupations exprimées par les parlementaires de la Communauté française à la condition qu'ils soient adoptés par la Chambre des Représentants en commission ou en séance publique.

Le Président, M. Herman De Croo, est d'avis que cette proposition suscitera un problème au niveau de la procédure. La commission a actuellement terminé ses travaux. Le projet de loi est pendant devant la séance plénière. Aucune garantie ne peut être donnée que ces amendements seront adoptés.

M. Paul Tant (CD&V) estime que la procédure, en raison du conflit d'intérêts soulevé, est suspendue. Aucun amendement ne peut être adopté tant en séance plénière qu'en commission. Ce n'est que si le conflit d'intérêts est retiré que la procédure peut être poursuivie.

M. Denis Grimberghs rappelle les dispositions de l'article 32, § 1^{er} ter, alinéa 2 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980. Selon lui, dans ce texte, l'intention du législateur était que la Chambre législative qui voit ses travaux suspendus par une procédure de règlement de conflit d'intérêts, puisse éventuellement amender le texte contesté sans toutefois pouvoir procéder au vote final en séance plénière. Ensuite, il appartient au Parlement de la Communauté française de vérifier si l'adoption de ces amendements met fin au conflit d'intérêts.

Si l'on suit cette argumentation, *le Président, M. Herman De Croo* formule l'hypothèse suivante :

- La séance plénière renvoie le projet de loi en commission ;
- La commission adopte ou n'adopte pas les amendements ;
- Le projet de loi revient en séance plénière ;
- Le parlement de la Communauté française doit recevoir communication du rapport. Le parlement de la Communauté française reste saisi du conflit d'intérêts.

Het probleem van de termijnen blijft in die werkhypothese overeind.

Voorzitter Herman De Croo doet voorlezing van artikel 32, § 1^{er} ter, tweede lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen :

« Wanneer de tekst waarover het belangenconflict opgeworpen is, na de aanhangigmaking van het conflict geamendeerd wordt, moet de Wetgevende Kamer, de Raad of de Verenigde Vergadering, na de indiening van het verslag en in elk geval vóór de eindstemming in de plenaire vergadering over het ontwerp of het voorstel, bevestigen dat hij nog steeds van oordeel is ernstig te worden benadeeld. De procedure wordt geschorst tot de Wetgevende Kamer, de Raad of de Verenigde Vergadering zich uitspreekt en dit gedurende ten hoogste vijftien dagen. ».

Uit een technisch oogpunt zou men die amendementen dus een kans kunnen geven. Indien ze worden aangenomen, heeft het parlement van de Franse Gemeenschap vijftien dagen om zich uit te spreken. Die termijn gaat in bij de indiening van het verslag. Indien men met die interpretatie akkoord kan gaan, stelt de voorzitter voor in plenaire vergadering de terugzending van het wetsontwerp naar de commissie te vragen. Die zal de ingediende amendementen dan al dan niet moeten goedkeuren.

Volgens de heer Paul Tant (CD&V) is die uitlegging niet bestaanbaar met artikel 32, § 1^{er} ter, eerste lid, dat luidt als volgt :

« In dat geval wordt de procedure geschorst gedurende zestig dagen. De schorsing neemt eerst aanvang na de indiening van het verslag en in elk geval vóór de eindstemming in de plenaire vergadering over het ontwerp of het voorstel. ».

Hij is van mening dat men geen amendementen kan bespreken als de parlementaire procedure geschorst is. Die procedure kan slechts worden voortgezet als er een einde wordt gemaakt aan het belangenconflict.

Voorzitter Herman De Croo doet dan een ander voorstel dat de mogelijkheid zou bieden de procedure te vereenvoudigen : indien het wetsontwerp wordt teruggezonden naar de commissie en indien de motie tot opwerping van een belangenconflict wordt ingetrokken, zal het wetsontwerp later terugkomen in plenaire vergadering. Gelet op het resultaat heeft het parlement van de Franse Gemeenschap de mogelijkheid om opnieuw een motie tot opwerping van een belangenconflict in te dienen.

Il subsiste dans cette hypothèse le problème des délais.

Le Président donne par ailleurs lecture du texte de l'article 32, § 1^{er} ter, alinéa 2, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles :

« Quand le texte à l'encontre duquel le conflit d'intérêt a été soulevé a été amendé postérieurement à la dénonciation du conflit, la Chambre législative, le Conseil ou l'Assemblée réunie doit confirmer après le dépôt du rapport et, en tout état de cause, avant le vote final en séance plénière du projet ou de la proposition, qu'il estime toujours être gravement lésé. La procédure est suspendue jusqu'à ce que la Chambre législative, le Conseil ou l'Assemblée réunie se prononce et au maximum pendant quinze jours ».

D'un point de vue technique, on pourrait dès lors donner une chance à ces amendements. Au cas où ceux-ci seraient adoptés, le parlement de la Communauté française a quinze jours pour se prononcer. Le délai court à partir du dépôt du rapport. S'il existe un accord sur cette interprétation, le président se propose de demander en séance plénière le renvoi du projet de loi en commission. Il lui appartiendra d'adopter ou non les amendements déposés.

M. Paul Tant (CD&V) est d'avis que cette interprétation n'est pas compatible avec l'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er} de l'article 32. Cet alinéa prévoit que :

« Dans ce cas, la procédure est suspendue pendant soixante jours. La suspension ne prend cours qu'après le dépôt du rapport et, en tout état de cause, avant le vote final en séance plénière du projet ou de la proposition ».

Selon lui, on ne peut examiner des amendements alors que la procédure parlementaire est suspendue. Cette procédure ne peut être poursuivie que s'il est mis fin au conflit d'intérêts.

Le Président, M. Herman De Croo, émet ensuite une autre hypothèse qui permettrait de simplifier la procédure : si le projet de loi est renvoyé en commission et si la motion de conflit d'intérêts est retirée, le projet de loi reviendra ultérieurement en séance plénière. Le parlement de la Communauté française a, au vu du résultat, la possibilité de réintroduire une motion de conflit d'intérêts.

Indien de Kamer van volksvertegenwoordigers de amendementen daadwerkelijk aanneemt, heeft het parlement van de Franse Gemeenschap volgens *de heer Denis Grimberghs* tot vijftien dagen na de indiening van het verslag over die amendementen de tijd om te beslissen of het zich nog steeds benadeeld acht. Hij voegt daaraan toe dat een andersluidende lezing zou leiden tot een inhoudelijke uitholling van artikel 32, §1^{ter}, tweede lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De heer Paul Tant (CD&V) blijft bij zijn interpretatie. De Kamer kan de bespreking van het wetsontwerp niet voortzetten zolang het parlement van de Franse Gemeenschap niet heeft afgezien van het belangenconflict.

Voorzitter Herman De Croo herinnert aan de tekst van het tweede lid, die betrekking heeft op de goedkeuring van amendementen na de aanhangigmaking van het conflict. Derhalve staat de wetgever de voorzetting van de bespreking van het wetsontwerp toe aangezien er in het tegenovergestelde geval geen enkele mogelijkheid is om de tekst te amenderen.

De heer Jean-Paul Wahl is het met die analyse eens, omdat er een zekere logica in zit; als het onmogelijk blijkt de betwiste teksten te amenderen, dan kan het overleg waarin de procedure tot regeling van belangenconflicten voorziet, nooit tot een goed einde worden gebracht.

Volgens *de heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* is er, onder voorbehoud van een nader onderzoek van § 1^{ter}, een bepaalde logica. Indien een motie betreffende een belangenconflict wordt aangenomen vóór de eindstemming van een wetsontwerp ligt het nut ervan in het feit dat wijzigingen moeten kunnen worden goedgekeurd teneinde een oplossing aan te reiken voor het opgeworpen conflict. Indien geen amendementen zouden kunnen worden aangenomen, zou de motie geen enkel nut hebben.

Als gevolg van die gedachtewisseling legt *voorzitter Herman De Croo* het volgende voorstel voor aan de afvaardigingen :

- hij vraagt aan de plenaire vergadering het wetsontwerp terug te sturen naar de commissie;
- de commissie amendeert al dan niet de tekst van het wetsontwerp;
- het parlement van de Franse Gemeenschap spreekt zich uit binnen een termijn van vijftien dagen na de indiening van het verslag.

M. Denis Grimberghs estime que, si les amendements sont effectivement adoptés par la Chambre des Représentants, le Parlement de la Communauté française disposera d'un délai de 15 jours après le dépôt du rapport relatif à ces amendements pour décider s'il s'estime toujours lésé. Il ajoute que raisonner autrement priverait de tout sens l'alinéa 2 de l'article 32, § 1^{er} ter de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

M. Paul Tant (CD&V) maintient son interprétation. La Chambre ne peut poursuivre l'examen du projet de loi tant que le conflit d'intérêts n'est pas retiré par le parlement de la Communauté française.

Le Président, M. Herman De Croo, rappelle le texte de l'alinéa 2 qui vise le cas d'adoption d'amendements après la dénonciation du conflit. Le législateur permet dès lors la poursuite de l'examen du projet de loi car dans le cas contraire, aucune possibilité d'amender le texte n'est possible.

M. Jean-Paul Wahl confirme cette analyse qui relève d'une certaine logique; faute de pouvoir amender les textes contestés, on ne pourrait jamais faire aboutir la concertation prévue par la procédure de règlement des conflits d'intérêts.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) considère également, sous réserve d'une étude plus approfondie du paragraphe 1^{er} ter, qu'il y a une certaine logique. Quand une motion relative à un conflit d'intérêts est adoptée avant le vote final d'un projet de loi, son utilité réside dans le fait que des modifications doivent pouvoir être adoptées pour apporter une solution au conflit soulevé. Si des amendements ne pouvaient être adoptés, la motion n'aurait aucune utilité.

Suite à cet échange de vues, *le Président, M. Herman De Croo*, soumet aux délégations la proposition suivante :

- il demande à la séance plénière de renvoyer le projet de loi en commission ;
- la commission amende ou n'amende pas le texte du projet de loi ;
- le parlement de la Communauté française se prononce dans les quinze jours du dépôt du rapport.

Elke andere oplossing zou elke dialoog tussen de Kamer en het parlement van de Franse Gemeenschap onmogelijk maken.

De heer Paul Tant (CD&V) wenst de wettekst grondiger te onderzoeken en hij stelt de volgende vraag : kan men door de loutere indiening van een amendement een einde maken aan de schorsing van de procedure ?

Voorzitter Herman De Croo attendeert erop dat de eindstemming niet mag plaatsvinden zolang het belangenconflict hangende is. De eindstemming over het wetsontwerp kan evenmin mogelijk worden gemaakt door de goedkeuring van een amendement in plenumvergadering.

De heer Charles Janssens (PS) is het daarmee eens. De amendementen zouden dringend moeten worden teruggezonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt teneinde er te worden besproken. Alleen de eindstemming in plenaire vergadering kan niet plaatshebben.

Volgens *de heer Paul Tant (CD&V)* mag de bespreking van het wetsontwerp zelfs niet worden aangevat. Het eerste lid stelt heel duidelijk dat de procedure geschorst is.

Het zou volgens *de heer Denis D'Hondt (PRL FDF MCC)* onlogisch zijn aan het parlement van de Franse Gemeenschap te vragen zijn motie in te trekken als men het niet de mogelijkheid biedt die intrekking met redenen te omkleden. Men moet trachten terug te keren naar de aanvankelijke situatie teneinde ze te kunnen wijzigen.

De heer Paul Tant (CD&V) wijst erop dat een belangenconflict werd opgeworpen en dat het doel van deze vergadering erin bestaat een consensus te bereiken.

Gelet op de belofte van terugzending zou de afvaardiging van het parlement van de Franse Gemeenschap de intrekking van de motie kunnen aankondigen. Dan zouden de amendementen kunnen worden besproken, hetzij in plenumvergadering, hetzij in commissie. Rekening houdend met § 1^{er}, eerste lid, kan geen enkele andere oplossing worden overwogen.

Voorzitter Herman De Croo is van mening dat een dergelijke uitlegging het tweede lid van die paragraaf over het hoofd ziet.

De heer Jean-Paul Wahl voegt daaraan toe dat de in artikel 32, § 1^{er}, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1980 opgenomen woorden «[i]n dat geval wordt de pro-

Toute autre solution empêcherait tout dialogue entre la Chambre et le parlement de la Communauté française.

M. Paul Tant (CD&V) souhaite pouvoir étudier de façon plus approfondie le texte légal. Par ailleurs, il pose la question suivante : Peut-on par le simple dépôt d'un amendement lever la suspension de la procédure ?

Le Président, M. Herman De Croo, attire l'attention sur le fait que le vote final ne peut avoir lieu tant que le conflit d'intérêts est pendant. Le fait qu'un amendement soit adopté en séance plénière ne permet également pas le vote final sur le projet de loi.

M. Charles Janssens (PS) rejoint cette analyse. Les amendements devraient être renvoyés en urgence à la commission de l'Intérieur pour y être discutés. Seul le vote final en séance plénière ne peut avoir lieu.

Pour M. Paul Tant (CD&V), la discussion du projet de loi ne peut même pas être entamée. L'alinéa 1^{er} est très clair quand il affirme que la procédure est suspendue.

M. Denis D'Hondt (PRL-FDF-MCC) estime qu'il serait illogique de demander au parlement de la Communauté française de retirer sa motion si on ne lui donne pas la possibilité de motiver ce retrait. Il faut essayer de retourner à la situation initiale de manière à pouvoir la modifier.

M. Paul Tant (CD&V) attire l'attention sur le fait qu'un conflit d'intérêts a été soulevé et que l'objectif de la présente réunion est d'arriver à une concertation.

Devant la procédure de renvoi promise, la délégation du parlement de la Communauté française pourrait annoncer le retrait de la motion. A partir de ce moment, les amendements pourraient être traités que ce soit en séance plénière ou en commission. Aucune autre solution n'est envisageable devant les termes de l'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er} ter.

Le Président, M. Herman De Croo, est d'avis qu'une telle interprétation nie l'alinéa 2 de ce paragraphe.

M. Jean-Paul Wahl ajoute que, dans l'article 32, § 1^{er} ter, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 août 1980, les mots « la procédure est suspendue » doivent être compris comme

cedure geschorst», moeten worden gelezen als een verwijzing naar de procedure die leidt tot de goedkeuring van de wet die het belangenconflict heeft veroorzaakt. Elke andere lezing zou het vervolg van de tekst volkomen onleesbaar en onbegrijpelijk maken.

De heer Michel Moock preciseert dat het parlement van de Franse Gemeenschap onmogelijk zijn motie inzake een belangenconflict kan intrekken louter op basis van de belofte dat een aantal amendementen zullen worden aangenomen. In dat geval bestaat er immers geen enkele zekerheid omtrent de reële uitkomst van het belangenconflict.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) constateert dat een dergelijke uitlegging een precedent zou scheppen. Hij wenst dan ook precies te weten wat de juridische gevolgen ervan zijn.

Ook *de heer Paul Tant (CD&V)* vraagt tijd om de strekking van die twee leden te onderzoeken.

Dientengevolge stelt *voorzitter Herman De Croo* voor aan de juridische dienst van de Kamer te vragen of de gewone wet de volgende oplossing toestaat :

- de plenaire vergadering beslist het wetsontwerp terug te zenden naar de commissie;
- de amendementen worden in commissie al dan niet aangenomen en het wetsontwerp wordt teruggezonden naar de plenaire vergadering;
- het parlement van de Franse Gemeenschap heeft vijftien dagen om zich uit te spreken.

*
* *

Na een schorsing van de vergadering leest *voorzitter Herman De Croo* de nota van de juridische dienst voor, die luidt als volgt :

«1. De schorsingstermijn van zestig dagen waarvan sprake in artikel 32, 1^{er}ter, eerste lid, neemt een aanvang na de indiening van het commissieverslag en, wanneer geen verslag wordt opgesteld, vóór de eindstemming in de plenaire vergadering.

In casu nam de termijn een aanvang op 18 december 2001, dag waarop het verslag ingediend (lees : rondgedeeld) is.

2. De tekst waarover het belangenconflict opgeworpen is, is na de aanhangigmaking van het conflict niet geamendeerd. De procedure is nu dus nog steeds geschorst.

désignant la procédure qui mène à l'adoption de la loi qui a suscité le conflit d'intérêts. Toute autre interprétation rendrait la suite du texte totalement illisible et incompréhensible.

M. Michel Moock précise que le parlement de la Communauté française ne peut envisager de retirer sa motion relative à un conflit d'intérêts sur base d'une simple promesse d'adoption d'amendements puisque, dans cette hypothèse, il n'existe aucune certitude quant à la fin réelle du conflit d'intérêts.

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) constate qu'une telle interprétation constituera un précédent. Il souhaite dès lors en connaître avec précision les conséquences juridiques.

M. Paul Tant (CD&V) demande également d'avoir le temps d'étudier la portée de ces deux alinéas.

En conséquence, *le Président, M. Herman De Croo* propose de demander au service juridique de la Chambre si la loi ordinaire permet l'hypothèse suivante :

- la séance plénière décide de renvoyer le projet de loi en commission ;
- en commission, les amendements sont adoptés ou non et le projet de loi est renvoyé à la séance plénière ;
- le parlement de la Communauté française a quinze jours pour se prononcer.

*
* *

Après une suspension de la réunion, *le Président, M. Herman De Croo* donne lecture de la note rédigée en ces termes par le service juridique :

«1. Le délai de suspension de soixante jours visé à l'article 32, 1^{er}ter, alinéa 1^{er}, prend cours après le dépôt du rapport de la commission et, à défaut de rapport, avant le vote final en séance plénière.

En l'espèce, le délai a pris cours le 18 décembre 2001, jour du dépôt (lisez : de la distribution) du rapport.

2. Le texte à propos duquel un conflit d'intérêts a été invoqué n'a pas été amendé après la saisine de la Chambre. La procédure est donc toujours suspendue.

3. De tekst bevat geen bepalingen betreffende de procedure die moet worden gevolgd wanneer amendementen worden ingediend na de indiening van het verslag. Mogen deze amendementen nog besproken worden? Ons inziens mag men ervan uitgaan dat zij wel mogen worden besproken in commissie. Na aanneming in commissie kan dan artikel 32, 1^{er} ter, tweede lid, worden toegepast. De daarin bedoelde termijn van vijftien dagen vangt dan aan vanaf de indiening van het aanvullend verslag.»

Uit de door de heer Paul Tant (CD&V) bijeengebrachte interpretatiegegevens blijkt dat de twee leden elkaar tegenspreken. Het eerste lid voorziet in de schorsing van de procedure, terwijl het tweede lid de voortzetting van de bespreking van het wetsontwerp mogelijk maakt. Hij merkt in dat opzicht op dat die teksten door de Senaat werden geamendeerd en verwijst naar het verslag van de heer Nothomb (Stuk Senaat 1/1006/6-1998-1999).

Aangezien een zin moet worden gegeven aan dit tweede lid, moet men aanvaarden dat de bespreking mag worden voortgezet.

Wat de nota van de juridische dienst betreft, kan hij niet akkoord gaan met de bewering dat de amendementen in commissie mogen worden besproken. Ze mogen ook in de plenaire vergadering worden besproken.

Ook voorzitter Herman De Croo vindt dat de nota in die zin zou moeten worden aangevuld.

Hij formuleert het volgende voorstel van beslissing :

«1. De voorzitter zal aan de plenaire vergadering van de Kamer vragen het wetsontwerp terug te sturen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, die het onverwijld zal bespreken.

2. Het aanvullend verslag zal onmiddellijk worden overgezonden aan de Raad van de Franse Gemeenschap.

3. Ingeval één of meer amendementen worden aangenomen, zal de Raad van de Franse Gemeenschap zich binnen een termijn van vijftien dagen moeten uitspreken.»

Voorzitster Françoise Schepmans wenst dat de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt spoedig kan samenkomen, zodat over de amendementen binnen de kortste keren een beslissing kan vallen.

3. Le texte ne comprend pas de dispositions concernant la procédure à suivre lorsque des amendements sont présentés après le dépôt du rapport. Ces amendements peuvent-ils encore être examinés? Selon nous, ils peuvent encore l'être en commission. Après adoption desdits amendements en commission, l'article 32, 1^{er} ter, alinéa 2, peut être appliqué. Le délai de quinze jours visé dans cet alinéa court à compter du dépôt du rapport complémentaire.»

Des éléments d'interprétation rassemblés par M. Paul Tant (CD&V), il ressort que les deux alinéas sont contradictoires. Le premier alinéa prévoit la suspension de la procédure tandis que le deuxième permet la poursuite de l'examen du projet de loi. Il observe à ce propos que ces textes ont été amendés au Sénat et renvoie au rapport fait par M. Nothomb (Doc. Sén. Sess. 1998-1999, 1/1006/6).

Cependant, comme il y a lieu de donner un sens à ce deuxième alinéa, il faut admettre que l'examen peut être poursuivi.

En ce qui concerne la note déposée par le service juridique, il ne peut marquer son accord sur l'affirmation que les amendements peuvent être discutés en commission. Ils peuvent également être discutés en séance plénière.

Le Président, M. Herman De Croo, estime également que la note devrait être complétée en ce sens.

Cela étant, il formule la proposition de décision suivante :

« 1. Le président demandera à la séance plénière de la Chambre de renvoyer le projet de loi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, qui l'examinera avec diligence.

2. Le rapport complémentaire qui sera fait sera immédiatement communiqué au Conseil de la Communauté française.

3. En cas d'amendements adoptés, il appartiendra au Conseil de la Communauté française de se prononcer dans un délai de quinze jours. »

La présidente, Mme Françoise Schepmans formule le souhait que la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique puisse se réunir rapidement afin qu'une décision sur les amendements soit prise dans les meilleurs délais.

De heer Karel Van Hoorebeke (VU&ID) is van oordeel dat de termijn van 60 dagen vervalt indien een akkoord wordt bereikt over het verloop van de procedure.

Voorzitter Herman De Croo preciseert die redenering door te stellen dat indien dit overleg leidt tot de oplossing die hij zopas heeft geformuleerd, die oplossing binnen de termijn van 60 dagen tot stand is gekomen. Verder volgens wordt de procedure voortgezet.

De heer Paul Tant (CD&V) geeft aan dat hij weliswaar kan instemmen met de voorgestelde procedure, maar dat hij gekant is tegen de inhoud van het voorliggende belangenconflict.

V.— RESULTAAT VAN HET OVERLEG

Er wordt vastgesteld dat het overleg tussen de afvaardiging van het parlement van de Franse Gemeenschap en de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers tot de volgende oplossing heeft geleid :

« 1. De voorzitter zal aan de plenaire vergadering van de Kamer vragen het wetsontwerp terug te sturen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, die het onverwijld zal bespreken.

2. Het aanvullend verslag zal onmiddellijk worden overgezonden aan de Raad van de Franse Gemeenschap.

3. Ingeval het amendement wordt aangenomen, zal de Raad van de Franse Gemeenschap zich binnen een termijn van vijftien dagen moeten uitspreken. ».

De rapporteurs,

Denis D'HONDT
Karel VAN HOOREBEKE

De voorzitter,

Herman DE CROO

M. Karel Van Hoorebeke (VU&ID) estime que si un accord est trouvé sur le déroulement de la procédure, le délai de 60 jours tombe.

Le Président, M. Herman De Croo précise ce raisonnement en affirmant que si la présente concertation aboutit à la solution qu'il vient de formuler, cette solution s'est dégagée dans le délai de 60 jours. La procédure poursuit ensuite son cours.

M. Paul Tant (CD&V) communique que s'il peut marquer son accord sur la procédure proposée, il s'oppose au présent conflit d'intérêts quant au fond.

V.— RÉSULTAT DE LA CONCERTATION

Il est constaté que la concertation entre la délégation du parlement de la Communauté française et la délégation de la Chambre des représentants a abouti à la solution suivante :

« 1. Le président demandera à la séance plénière de la Chambre de renvoyer le projet de loi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, qui l'examinera avec diligence.

2. Le rapport complémentaire qui sera fait sera immédiatement communiqué au Conseil de la Communauté française.

3. Si le projet de loi est amendé, il appartiendra au Conseil de la Communauté française de décider dans un délai de quinze jours s'il estime toujours être gravement lésé. ».

Les rapporteurs,

Denis D'HONDT
Karel VAN HOOREBEKE

Le Président,

Herman DE CROO